

Concede, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere

Brass Quartet

Bernard Sansonnens

EMR 585

1. Trumpet in B^b + C
 2. Trumpet in B^b + C
- Trombone B^{\flat} (or Horn in F)
Trombone B^{\flat}

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch

EMR

EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. ++41 (0)27 483 12 00 • Fax ++41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

"Concede nos, Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere"

Extrait des prières du soir pendant l'année ordinaire du Missel romain catholique

"Gib uns, Gott, dass wir uns immerwährender Gesundheit an Seele und Körper erfreuen"

"Accordez-nous, Seigneur, de nous garder dans un corps et un esprit sain"

"Grant, oh Lord, that we may always remain healthy in body and soul"

Der Komponist

Bernard Sansonnens wurde am 26. August 1952 in La Tour-de-Trême, Kanton Freiburg geboren. Sein Vater, ein Volksschullehrer, weckte in ihm die Liebe zur Kirchen- und Volksmusik der Region (Orgelmusik und Choral), aber auch die für die Kunst von Bach, Mozart und Beethoven. Von klein auf nahm er Klavierunterricht, besuchte später das Lehrerseminar (Abschluss 1972), zuletzt das Konservatorium in Fribourg (Hauptfach Klavier und Musiktheorie). Ab 1980 arbeitete er als Chronist, seit 1985 als Musikkritiker bei der Freiburger "La Liberté". Dies ist bis heute seine Haupttätigkeit. Daneben gibt Bernard Sansonnens Privatunterricht, leitet Chöre und widmet sich der Komposition; Chor-, Instrumental- und Orchesterwerke (Mandolinen und Stimmen) sind schon entstanden.

Le compositeur

Bernard Sansonnens est né le 26 août 1952 à La Tour-de-Trême dans le canton de Fribourg. Son père, instituteur, l'initie à l'amour de la musique d'église et populaire (musique d'orgue et chœurs), mais aussi à l'art de Bach, Mozart et Beethoven. Enfant, Bernard Sansonnens étudie le piano. Il fréquente l'Ecole Normale des Instituteurs de Fribourg où il obtient le diplôme d'enseignement en 1972. Par la suite, il étudie le piano et la théorie musicale au Conservatoire de Fribourg. Dès 1980, il écrit, d'abord comme chroniqueur, puis depuis 1985 comme critique musical pour le quotidien fribourgeois "La Liberté". C'est, à ce jour, sa principale occupation. Bernard Sansonnens donne encore des leçons privées de musique, dirige des chœurs et s'adonne à la composition. Dans ce domaine, il a déjà écrit des oeuvres chorales, instrumentales et orchestrales (pour orchestre de mandolines et voix).

The Composer

Bernard Sansonnens was born on 26th August 1952 in La Tour-de-Trême in the Canton of Fribourg. His father, a schoolteacher, stimulated his interest in sacred and secular music of the region (organ music and hymns) and in the art of Bach, Mozart and Beethoven. He started taking piano lessons as a child, attended teacher-training College (diploma 1972) and finally the Academy of Music in Fribourg (majoring in piano and music theory). In 1980 he started working as a journalist at the Fribourg newspaper "La Liberté", becoming its music critic in 1985. This is his main activity. In addition, Bernard Sansonnens gives private lessons, conducts choirs and devotes himself to composition. He has already composed hymns, instrumental and orchestral pieces (for mandolines and voices).

Das Werk

Inspiriert vom Kloster Mairgrauve (Freiburg) und seiner Umgebung formt dieses Stück mit seinen archaischen Rhythmen und Harmonien zu einem fröhlichen und zuversichtlichen Gebet, um die Gesundheit von Seele und Körper zu bewahren. Im Mittelteil vernimmt man eine etwas ungewöhnliche Passage mit betonten Rhythmen, die an amerikanische Minimalmusik erinnern. Sie spiegelt das fieberhafte moderne Leben, dessen unaufhörliches und exzessives Beben wider. Im Finale erklingt wieder das freudestrahlende Thema, ein Zitat aus dem Zisterzienser Salve. Dieses Stück wurde zur Feier des 700jährigen Bestehens der Eidgenossenschaft ausgewählt und am 3. Mai 1991 vor der Bundesversammlung in Bern uraufgeführt.

L'oeuvre

Inspirée par l'atmosphère du Couvent de la Mairgrauve et ses alentours, cette pièce avec ses rythmes francs et ses harmonies archaïques est une prière joyeuse afin que Dieu nous garde dans un corps et un esprit sain. Dans sa partie centrale, thèmes et mesures sont traités selon le procédé de la musique minimale américaine, et représentent la vie fiévreuse moderne, ses trépidations excessives. Le final réexpose le thème chantant, un ton plus haut, et se conclut par une brève citation du Salve Regina cistercien grégorien. Cette pièce fut créée le 3 mai 1991 à la journée officielle de l'Assemblée Fédérale à Berne, à l'occasion du 700ème anniversaire de la Confédération helvétique.

The Work

Inspired by a walk to the Convent of Mairgrauve, Fribourg, and its surroundings, this piece is with its archaic rhythms and harmonies a joyful and confident prayer to keep us healthy in soul and body. The middle section of the score contains an unusual passage with accentuated rhythms referring to the processes of American minimal music. It represents the trepidations of modern life with its incessant and excessive movement. The final section repeats the theme of radiant joy, a quotation from the Cistercian Salve. This piece was selected for and first performed at the Federal Assembly in Bern on the 3rd of May 1991 on the occasion of the 700th anniversary of the Swiss Confederation.

Editions Marc Reift

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana



“Concede, Domine Deus, perpetua mentis
et corporis sanitate gaudere”

for brass quartet

Bernard Sansonnens
(*1952)

Introduction - Allegro vivo (♩ = 140)

5 Thema - ben andante (♩ = 80-90)

11

EMR 585

© COPYRIGHT 1996 BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND) - ALL RIGHTS RESERVED

Quartett Album

1. Stimme/Voix/Part: B^b/C

2. Stimme/Voix/Part: B^b/C

3. Stimme/Voix/Part: E^b/F^b/B[♭]/♭

4. Stimme/Voix/Part: B[♭]/♭

EMR 519

Wagner: Brautchor aus Lohengrin
Spiritual: Swing low, Sweet Chariot
Clarke: Trumpet Voluntary
Piano / Organ ad libitum

EMR 520

Mendelssohn: Hochzeitsmarsch
Schumann: Träumerei
Purcell: Trumpet Tune
Piano / Organ ad libitum

EMR 522

Barbez: Sur des Airs Populaires
Salut au Printemps • Le Concours
Jour d'été • Les Agneaux
Chant du matin • Le moulin
La lune est levée • Enigme • etc.

EMR 532

Dennis Armitage: Sweet & Mellow
Let's all take it easy • Going Home
Complaining Blues
Happy-Go-Lucky-Rag
Piano / Guitar / Bass / Drums ad lib.

EMR 558

Bach-Gounod: Ave Maria
Händel: March «Scipio»
Gershwin: Summertime
Piano / Organ ad libitum

EMR 573

Jean-François Michel:
Oh, Happy Day • Sometimes I feel
Like a Motherless Child • Amen
Wade in the Water

EMR 576

Noël Traditionnel: Oh, Tannenbaum
Alle Jahre wieder • Tochter Zion
Kling Glöcklein • Stille Nacht
Go, tell it to the mountain
Il est né le divin enfant • etc.

EMR 574

Christmas Joy: Alle Jahre wieder
Les Anges dans nos campagnes
We wish you a merry Christmas
Stille Nacht, Heilige Nacht
Deck the Halls • Vom Himmel hoch
Adestes Fideles • O du Fröhliche
Joy to the World • Vom Himmel hoch
O Holy Night • Kling, Glöcklein, kling
Leise rieselt der Schnee • Jingle Bells
Ihr Kinderlein kommet • etc.
Piano / Organ ad libitum

EMR 588

Pergolesi: Largo
Spiritual: Nobody Knows the Trouble
Mouret: Fanfare-Rondeau
Piano / Organ ad libitum

EMR 592

Händel: Overture from «Water Music»
Händel: La Réjouissance
Spiritual: Go Down Moses
Traditional: O When the Saints
Pezel: Intrada • Gershwin: I got Rhythm
Spiritual: Nobody Knows

EMR 4007

Lully: Marche • Mozart: Ave Verum
Clarke: Trumpet Voluntary
Victoria: O Vos Omnes
Franck: Intrada • Schubert: Ave Maria
Clarke: Trumpet Tune & March
Phalèse: Allemande

EMR 5100

Franck: Intrada • Lully: Marche
Bruckner: 2 Motetten • Casali: Canzon
Mozart: Ave Verum • Hassler: Intrada
Buxtehude: Fanfare & Chorus
Croce: Cantate Domino

EMR 5101

Jean-François Michel: Kalinka
Shalom • Cielito Lindo
Scarborough Fair

EMR 5131

The Beatles
Volume 1: Yesterday • Michelle
I Wanna Hold your Hand
Yellow Submarine

EMR 5132

The Beatles
Volume 2: Hey Jude
It's for You • Ob-la-di, Ob-la-da

EMR 5133

The Beatles
Volume 3: Penny Lane
Eleanor Rigby • When I'm Sixty-Four

EMR 5145

Schütz: Choral • Praetorius: Choral
Pezel: Intrada • Pezel: Sarabande
Pezel: Bal • Morley: 3 Madrigals
Schein: Allemande • Anonyme: Air
Susato: Pavane • Reiche: Intrada
Charpentier: Entrée
Piano / Organ ad libitum

EMR 5163

Marcello: Psalm XIX
Traditional: Funiculi Funicula
Händel: Largetto
Fischer: 2 Märsche

EMR 5186

Anonyme: 3 Frottole du XVIIe
Froberger: Canzona
Dall'Abaco: Sinfonia
Telemann: 2 Préludes et Fugues
Mozart: Gavotte
Mendelssohn: Au Léman



EDITIONS MARC REIFT

Editions Marc Reift • Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland) • Tel. ++41 (0)27 483 12 00 • Fax. ++41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch